



# ECHANGE TURRIALBA, COSTA RICA 16 AU 23 FÉVRIER 2018



Force de l'amitié

RÉGION DE LA CAPITALE CANADIENNE

# TURRIALBA, COSTA RICA

## Contenu

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Sommaire _____            | 1  |
| Nos hôtes _____           | 2  |
| Vendredi 16 février _____ | 3  |
| Samedi 17 février _____   | 5  |
| Dimanche 18 février _____ | 9  |
| Lundi 19 février _____    | 10 |
| Mardi 20 février _____    | 12 |
| Mercredi 21 février _____ | 14 |
| Jeudi 22 février _____    | 18 |
| Vendredi 23 février _____ | 20 |

# TURRIALBA, COSTA RICA

## Sommaire

L'échange à Turrialba, Costa Rica a eu lieu du 16 au 23 février 2018. Turrialba est une ville située au sud-est de San José dont l'économie est basée sur le commerce local, la culture de la canne à sucre, du café, des noix de macadams et de l'agriculture. Nous avons été accueillis par des hôtes, enthousiasmes et chaleureux, désirant nous faire passer de bons moments en leur compagnie.

Vous trouverez dans ce cahier souvenir une description détaillée des visites que nous avons faites durant cette semaine.

Bonne lecture,

Texte de Denise Fortin

# TURRIALBA, COSTA RICA

## Nos hôtes



# TURRIALBA, COSTA RICA

Vendredi 16 février

## Début de l'aventure

Après une semaine de visite dans le nord du pays, nous étions finalement prêts pour partir à Turrialba afin de commencer notre séjour en famille. Un bon repas au buffet de l'hôtel Barcelo, à Playa Tambor nous a préparés à l'idée de rencontrer nos familles et de connaître Turrialba à l'est de San José. L'autobus qui pouvait transporter environ 20 personnes est arrivé à l'heure, et à 9h20, une fois nos valises arrimées sur le toit, nous sommes partis. Au début, les routes n'étaient pas goudronnées et nous en étions très conscients physiquement. Il faisait chaud mais heureusement l'autobus était climatisé.



Quittant la province de Guanacaste, nous avons monté beaucoup de collines par des routes étroites et sinueuses. Nous avons constaté que les chauffeurs n'ont pas les mêmes règles de conduite puisque beaucoup de voitures et camions nous dépassaient dans les montées et les courbes là où il y avait des lignes en continu.

À 11h00, un traversier nous a amené jusqu'à Puntarenas, de l'autre côté de la Baie de Nicoya. La musique à bord était étourdissante. Nous avons repris notre chemin en autobus à 12h20 déjà fatigués puisque les routes sont très cahoteuses. Nous avons fait une escale au Walmart pour prendre des sandwichs et utiliser les toilettes. C'est aussi à ce Walmart que nous avons changé d'autobus et avons rencontré trois personnes du groupe qui n'avaient pas fait la visite du Nord du pays; Jacques, Ruth et Denise.



# TURRIALBA, COSTA RICA



Nous avons quitté Walmart vers 14h50, mais il nous restait encore presque trois heures de route afin de traverser San José et d'arriver finalement à Turrialba, au parc Quesada Casal, où nos familles-hôtes nous attendaient. Trois heures pour faire les 66 km entre San José et Turrialba en raison de la densité de la circulation et de la vitesse limitée dans les montagnes.

Ce fut toute une scène de joie et d'excitation de nous voir avec nos familles lors de notre arrivée à Turrialba vers 17h45. Bien qu'on se rencontrait pour la première fois, c'était déjà le théâtre où des amis de longue date se rejoignaient. Chacun et chacune est parti avec sa famille assignée pour aller s'installer dans ses quartiers pour une semaine. Une belle aventure commençait à Turrialba et les alentours!



Texte de Harry Qualman

# TURRIALBA, COSTA RICA

Samedi 17 février

## Deuxième journée de notre aventure

Ce matin c'est la grisaille au diapason de nos cœurs et âmes. En effet, cet après-midi à 14h00 aura lieu la cérémonie funéraire de Gabriel à Gatineau.

La disparition de Gabriel est d'autant plus poignante car il devait nous accompagner au Costa Rica avec sa conjointe Angela. On va lui rendre un hommage cet après-midi.

Malgré tout, le programme se poursuit comme suit pour aujourd'hui :

- Rendez-vous au Parc Quesada Casal
- Visite de Turrialba
- Visite du marché des fermiers
- Visite du Jardin Botanique et Catie
- Bienvenue au Jardin Botanique

### **Visite du marché des fermiers**

Cette foire permet aux fermiers et producteurs de présenter et de vendre leurs légumes et fruits aux citoyens.

Pour nous ce fut une occasion de connaître les produits agricoles du Costa Rica et d'améliorer notre vocabulaire. Intéressante activité.



### **Visite du Jardin Botanique et CATIE**

Le Jardin botanique est situé à 3 km du centre de Turrialba, dans la province de Cartago, Costa Rica.

On peut remonter aux origines de CATIE jusqu'en 1940 lorsque l'Institut inter-américain pour les Sciences agricoles a été fondé.

# TURRIALBA, COSTA RICA

En 1960, CATIE n'était qu'un Centre de Recherche avant de devenir ce qu'il est aujourd'hui.

On y conserve près de 4,400 échantillons génétiques représentant plus de 280 espèces de partout dans le monde et le domaine s'étend sur plus de 45 acres.

Ici, on peut goûter une grande variété de fruits tropicaux et sentir les fleurs indigènes.

Toutes les espèces conservées dans le jardin botanique CATIE servent à enrichir la diversité génétique



Exemple d'espèce importée : le bambou



En 1950, M. Wallace donne son domaine tout en conservant quelques bâtiments pour sa famille.



# TURRIALBA, COSTA RICA

## Bienvenue au Jardin Botanique

Malgré leur petit nombre, les personnes impliquées ont encore fait un excellent travail en vue de nous préparer un délicieux repas.



Vers 15h00 les gens se sont rassemblés pour rendre un hommage à Gabriel.



# TURRIALBA, COSTA RICA

Texte de Gaétan Desrosiers

# TURRIALBA, COSTA RICA

Dimanche 18 février

## Jour du Seigneur en famille

Au Costa Rica les catholiques représentent 76% de la population. Certaines personnes ont donc commencé la journée par une célébration eucharistique. Étant donné que la moyenne d'âge au pays est de 31 ans, plusieurs jeunes familles assistent à la messe dominicale. Claire a même été accompagnée d'un chien.

Cette journée consacrée à la famille fut célébrée différemment selon les disponibilités des hôtes.

Certains se sont rencontrés à la maison de campagne de Pedro où ils ont partagé un barbecue préparé par nos hôtes, joué quelques jeux et dansé au son de la musique.



D'autres ont rencontré la famille de leurs hôtes pour diverses activités. Denise Fortin et Andrée, après un repas avec toute la famille, - 15 personnes, 4 générations, - ont visité le volcan Turrialba.

Puis Georges, pour reprendre une coutume de jeunesse, a dégusté de la canne à sucre; tandis que Claire et Fernande ont rendu visite à la sœur de leur hôtesse. Quant à moi, j'ai rencontré les filles de Flora.

Texte de Madeleine Pilon

# TURRIALBA, COSTA RICA

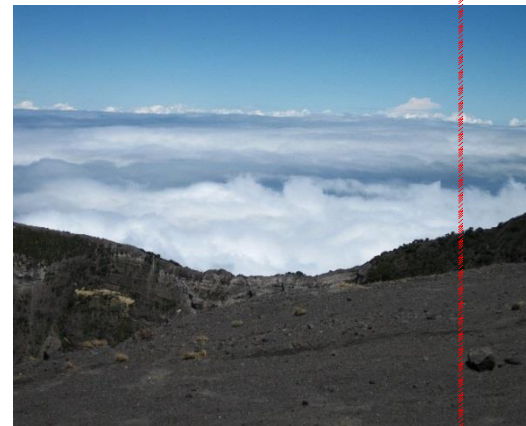
Lundi 19 février

## Quatrième jour de notre échange

Visite du Volcan Irazú et la Basilique Los Angeles à Cartago.

Nous nous sommes rencontrés à 8h00 et sommes montés dans l'autobus pour le voyage de 80 km jusqu'au Volcan Irazú. Le long des routes sinueuses, nous avons contemplé un paysage pittoresque avec des champs d'agriculture (pommes de terre, choux, yuca, etc.), des vaches et des pueblos. À un moment donné, notre hôte, Pedro, a mentionné un endroit où les touristes pouvaient faire du para voile. Deux minutes plus tard, une affiche publicitaire annonçant des "funerales celestiales", me ferait réfléchir à deux fois sur la pertinence de pratiquer ce sport, je pense. Après une montée en lacet en autobus jusqu'à 3,400 mètres, nous nous sommes garés et avons marché pendant une demi-heure sur un sol volcanique sombre pour voir l'énorme cratère et admirer la vue.

Un lac au fond du cratère de 80 mètres de profondeur et de 690 mètres de diamètre ne laissait échapper aucune vapeur ni chaleur. La température ambiante sur la montagne est en moyenne de 11 °C. Il y a eu plusieurs éruptions dans le passé, la dernière fut en 1994. Nous avons visité ce volcan quand même accessible car d'autres ne le sont pas, tel que le Psoas, en raison des éruptions récentes.





## TURRIALBA, COSTA RICA

Nous avons ensuite visité la basilique Notre-Dame de Los Angeles à Cartago. C'est la plus belle et unique église catholique romaine que j'ai vue depuis longtemps. Un mélange d'architecture coloniale et de style byzantin avec des intérieurs peints à la main, de jolis plafonds en caissons de bois, des fenêtres cintrées et des chapelles latérales décorées avec des boiseries de cèdre.



C'était superbe. Le temple a été partiellement reconstruit en 1912, suite à une destruction à cause d'un tremblement de terre. Chaque année au mois d'août, ce site est envahi par des milliers de pèlerins qui viennent honorer et demander des faveurs à La Négrita, leur sainte patronne nationale. J'aurais aimé qu'il y ait un livre sur cette église.



Nous avons terminé la tournée avec un pique-nique dans le parc jouxtant la basilique et sommes revenus pour 16h00 à Turrialba.

Texte d'Ann Marineau



# TURRIALBA, COSTA RICA

Mardi 20 février

## Cinquième jour de notre échange

Comme à l'habitude, rendez-vous au Parc Quesada Casal et en route pour la visite du Monument National de Guayabo. Celui-ci est situé au bas du versant nord du volcan Turrialba, à 19 km de la ville et à environ 85 km de San José. La cité de Guayabo est le site archéologique le plus important du Costa Rica. C'est d'ailleurs la seule zone précolombienne protégée du pays.

Notre visite débute par une brève explication du site. Notre groupe se divise, puisque 2 circuits s'offrent à nous. Certains préfèrent une visite guidée d'autres décident d'y aller par leur propre moyen, en empruntant un circuit un peu plus long.



Sur le site on y trouve des monticules de 5 mètres à 45 mètres de haut, et de 10 mètres à 30 mètres de diamètre, des structures à degrés (afin de surélever les bâtiments) ainsi que des tombeaux, faits de galets. Dans le monument on trouve aussi un réseau complexe d'aqueducs dont quelques-uns fonctionnent encore.

Les archéologues ont comme hypothèse que l'endroit a été habité par des personnes occupant diverses fonctions et dirigées par un chef de tribu lequel exerçait le pouvoir politique et religieux sur la région. Les scientifiques s'interrogent sur les causes de l'abandon de la ville, plusieurs hypothèses sont émises mais, à ce jour il n'existe aucune explication satisfaisante à la disparition de la civilisation de Guayabo.

# TURRIALBA, COSTA RICA

La zone archéologique comprend de 15 à 20 hectares, desquels seulement une petite partie a été fouillée. Des monolithes gravés avec des figures de deux animaux très caractéristiques du Costa RICA, le jaguar et le crocodile, ont été mis à jour et peuvent être admirés.

Le site devient Monument National le 13 août 1973, avec une surface de 65 hectares, le site fut agrandi de plus de 150 hectares en 1980 suite aux fouilles qui ont révélé l'ampleur réelle de la ville ensevelie, pour atteindre 218 hectares. En 2014, le parc comptait 233 hectares.



Notre visite s'est terminée dans la petite boutique de souvenirs.

Et ensuite nous nous sommes dirigés au restaurant pour un dîner typique de la région.



Texte Denise Fortin

# TURRIALBA, COSTA RICA

Mercredi 21 février

## Sixième jour de notre échange

Départ du Parc Quesada Casal à 9h00 le temps est gris...il fait 15 °C

### **La Hacienda Sito de Mata**

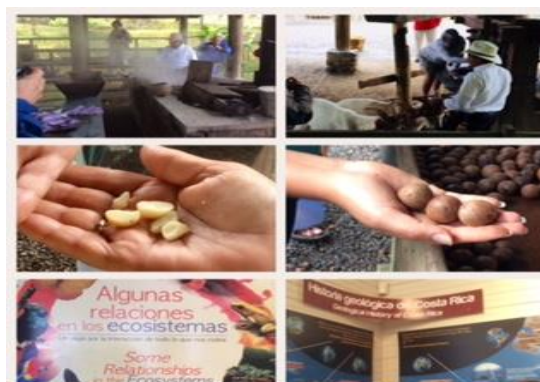
Nous arrivons vers 9h35. Cette superbe hacienda est située dans la Provincia de Cartago, dans le petit village de Sitio de Mata non loin de Turrialba. C'est un endroit spectaculaire et magique, entouré de montagnes et surplombant la Vallée de Turrialba...un paradis tropical... On y retrouve de la canne à sucre, du café et des noix de macadam ainsi que divers types de plantes.

On nous reçoit avec un petit breuvage à base de sucre brun, de citron et de glace.

Plusieurs démonstrations amusantes et surtout éducatives furent présentées au sujet de la production de noix de macadamia, du traitement de café ainsi que la fabrication de sucre, de cassonade et d'artisanat à partir de la canne à sucre. Tout est encore, aujourd'hui, cultivé comme on le faisait autrefois. C'est très cher à produire... la première qualité était toujours utilisée pour l'exportation mais maintenant la production n'est pas pour la vente. Le présent site ne sert qu'à des fins de démonstration seulement.

Pour la fabrication du jus de canne à sucre ils utilisent des chèvres pour faire tourner le pressoir des cannes pour extraire le jus.

Tout est utilisé et recyclé. On fait sécher les tiges pour ensuite s'en servir comme combustible, les feuilles qui, jetées dans la cuisson du jus tamisent des impuretés, les autres feuilles servent d'enveloppes des blocs de sucre pour leur transport et leur conservation. Les coquilles des noix sont utilisées pour faire du fertilisant organique.



## TURRIALBA, COSTA RICA

Une petite église centenaire s'y trouve. Les murs, les portes, les planchers et les bancs en bois sont d'origine. Les fenêtres viennent d'une ancienne église de Turrialba et les murs extérieurs sont en métal. Ce petit monument national qui fut pendant 75 ans au centre de la communauté de Sitio de Mata fut déplacé sur ce terrain afin d'être préservé. On y fait encore quelques célébrations pendant l'année comme à Noël. De plus, des mariages y sont célébrés presque à chaque fin de semaine.

On y retrouve une très petite maison démontrant la façon de vivre des gens d'autrefois. Cette maison était utilisée seulement pour dormir. Le contour de la porte est fait de plusieurs formes circulaires utilisées pour y insérer les blocs de canne à sucre.

Tout près, on voit un cimetière pour les animaux.

Dans un superbe jardin écologique on y découvre, la fleur d'ylang-ylang qui est une plante utilisée pour faire le parfum Chanel No 5.

### **Déjeuner au restaurant « Soda La U »**

C'est un endroit typiquement « Tico ». Notre repas fut un genre de pâté chinois au poulet plus précisément un « pastel fait de poulet, patates et légumes ». C'était délicieux!

### **Visite du musée régional « Omar Salazar Obando » de l'Université du Costa Rica**

C'est un projet de l'Université

Objectif: Promouvoir et supporter la protection et la conservation de l'héritage culturel et naturel de Costa Rica. Voir les relations à l'intérieur des écosystèmes.

Nous avons eu le plaisir de voir une belle exposition de tableaux d'artistes locaux.





# TURRIALBA, COSTA RICA

## Soirée d'adieu



Rendez-vous au Restaurant El Clon pour notre soirée d'adieu. On a bien mangé, on s'est bien amusé et on a dansé sur une musique enlevante.

Claire et Andrée ont remercié les gens du Club de Turrialba pour leur accueil chaleureux et pour une semaine belles et pleines de belles activités.



Harry fit la traduction de la présentation de la représentante du club de Turrialba, suivi par notre petit spectacle d'adieu.





# TURRIALBA, COSTA RICA

Texte de Denise et Thérèse Martel

# TURRIALBA, COSTA RICA

Jeudi 22 février

## Septième jour de notre échange

Par une belle journée ensoleillée, nous sommes allés visiter la vallée d'Orosi. Orosi est une petite ville dans le canton de Paraiso dans la province de Cartago. Elle est située dans une grande vallée avec une végétation typique des forêts humides du Costa Rica. Le long des monts qui entourent la vallée, des plantations de café abondent. Ce qui est remarquable aussi sont les haies de crotons qui longent les routes sillonnant les montagnes..



**Premier arrêt:** le belvédère d'Orosi. C'est un grand jardin qui offre une magnifique vue d'ensemble de toute la vallée.

**Deuxième arrêt:** l'église San José de Orosi, petit bâtiment colonial typique érigé en 1743. Adjacent à l'église se trouve un ancien monastère de franciscains qui sert à présent de musée où nous pouvons voir divers articles religieux de la période coloniale.



## TURRIALBA, COSTA RICA



**Troisième arrêt:** barrage hydroélectrique de Cachí, appelé la Represa de Cachí. Nous nous sommes arrêtés le long de la route pour admirer cette merveille d'ingénierie. Aussi, nous avons profité de quelques kiosques qui s'y trouvaient pour acheter et déguster café, miel, noix et autres friandises typiques de la région.

**Quatrième arrêt:** les ruines d'Ujarrás. C'était originalement un ermitage en paillis érigé entre 1575 et 1580 suivis d'un temple en mortier en 1693. Ce temple franciscain fut affecté par un tremblement de terre en 1822. Les ruines sont devenues monument national en 1985. Le groupe de la Force s'est arrêté aux tables de pique-nique adjacentes pour déguster un délicieux lunch que nos hôtes avaient préparé.



**Dernier arrêt:** l'église Notre-Dame d'Ujarrás. Temple catholique relativement moderne où sur un des autels, il y a un contenant avec une goutte de sang du pape Jean-Paul II.

La journée se termine sur une note un peu triste, car six du groupe nous ont quittés. Harry pour le retour au Canada et Jacques, Ruth, Denise, Madeleine et Nicole pour un périple additionnel au Panama.

Texte de Denise et Jean-Pierre Fréchette

# TURRIALBA, COSTA RICA

Vendredi 23 février

## Dernière journée de notre aventure

Jour du départ, rendez-vous sur la place publique, nous sommes tristes que les vacances se terminent mais heureux de retrouver nos familles.

Cet échange nous a permis de créer des liens tant à l'intérieur de notre groupe qu'avec nos hôtes. Nous avons visité plusieurs endroits magnifiques, dégusté différents mets de la région et avons savouré la splendeur des paysages du Costa Rica.

Nous sommes revenus avec la tête remplis des beaux souvenirs à partager avec parents et amis.

## La Pura Vida



Texte de Denise Fortin

Assemblage photos de Claire Arcand